A°. 1807. N°. 184.

KONINKLIJKE NA-COURANT.

* *Dingsdag* *den 28 Julij.*

De Akten van het Gouvernement en van de Gecontitueerde Magten, in de Koninklijke Courant geplaatst, zijn *officieel*.

Deze NA-COURANT wordt voor den gewonen Prijs eener ordinaire Courant uitgegeven.

FRANKRYK.

PARYS *den 25 Julij.*

GISTER namiddag, ten 4 uren, heeft Z. D. H. Monseigneur de Prins Aarts-Kanselier des Rijks zich, ter volvoering der bevelen van Z. M. den Keizer en Koning, naar den Senaat begeven, ten einde aan denzelven de twee Vredes-Traktaten, met Rusland en Pruisen gesloten, mededeedeelen.

Z. D. H. is met de gewone plegtigheid ontvangen, en, Zitting genomen hebbende, zeide Hoogstdezelve:

MIJNE HEEREN!

De snelle loop der overwinningen van Z. M. den Keizer en Koning bood het onmisbaar voorteeken eens roemrijken Vredes aan.

Die hoop is vervuld geworden door de twee Vredes-Traktaten, welken ik aan den Senaat medebreng. Z. M. heeft niet begeerd, dat dezelve publiek zouden worden gemaakt, voor en alêer gij daar van de mededeeling hadt ontvangen.

De Senaat zal die kiesche terughouding met dankbaarheid erkennen, en zal daarin een nieuw bewijs der opletendheid van onzen Doorluchtigen Vorst aantreffen, om de formen, door onze gewoonten en wetten vastgesteld, te handhaven.

Te midden der groote uitkomsten, welken deze Staatkundige Onderhandelingen opleveren, is 'er eene, waar door uwe levendigste gevoelens aangedaan zullen zijn. Daar gij zoo volkomen aan den roem der Keizerlijke Dynastie gehecht zijt, met welk een genoegen zult Gij dan ook niet, Mijne Heeren, haren Roede toenemenden glans op den troon van Westphalen een' jongen Vorst zien brengen, wiens wijsheid en moed nu omlangs, door zulke edele krijgsdaden, hebben uitgemunt.

Gij zult, Mijne Heeren, in deze schikking, even als in alle de overigen, welke in die Traktaten te vinden zijn, de aanhoudende zorgen aantreffen van den Stichter des Rijks, ten einde het groot Sijstema, waar van hij de gronden gelegd heeft, te bevestigen.

Uwe harten zullen de denkbeelden eens vernufts, welk de vriend des menschdoms is, en wiens inzigten en voorzorgen alléén tot doelwit hebben, om het vergieten van menschen-bloed voorrekomen, toejuichen.

Het Vaste Land mag zich eindelijk met het verkrijgen eens bestendigen Vredes vleijen. De gedenkwaardige conferentiën, welke op de oevers der Niemen hebben plaats gehad, zijn de onderpanden eener langdurige rust. De betrekkingen van achting en vertrouwen, welke zich tusschen de Vorsten der twee magtigste Volkeren van Europa hebben gevestigd, bieden ons een waarborg, waar tegen alle de pogingen van haat en naarijver voortaan vruchteloos zullen stranden.

Z. D. H. heeft vervolgens de twee Traktaten overhandigd, welke, van het spreekgestoelte, door den Senateur *Depere*, een der Secretarissen, zijn voorgelezen.

TRAKTAAT VAN VREDE *tusschen Zijne Majesteit den Keizer der Franschen, Koning van Italiën,*

en

Zijne Majesteit den Keizer aller Russen.

Z. M. de Keizer van Frankryk, Koning van Italiën, Beschermer der Rhyn-Confederatie, en Z. M. de Keizer aller Russen, bezield door een gelijk verlangen om een einde te maken aan de vernielingen des Oorlogs, hebben, ten dezen einde, tot Gevolmagtigden benoemd, namelijk:

Z. M. de Keizer der Franschen, Koning van Italiën, Beschermer der Rhijn-Confederatie, den Heer *Charles Maurice Talleyrand*, Prins van Benevent, zijnen Groot-Kamerheer en Minister van Buitenlandsche Zaken, Groot-Kruis van het Legioen van Eer, Ridder der Pruisische Orde van den Zwarten en den Rooden Adelaar en van de St. Huberts Orde;

En Z. M. de Keizer aller Russen, den Heer Vorst *Alexander Kourakin*, zijnen werkelijken Geheimraad, Lid van den Staatsraad, en van den Senaat, Kanselier van alle Orden des Rijks, werkelijken Kamerheer, buitengewoon Ambassadeur en gevolmagtigd Minister van Z. M. den Keizer aller Russen, bij Z. M. den Keizer van Oostenrijk, en Ridder der Russische Orden van St. Andreas, van St. Alexander, van St. Anna van de eerste en van St. Wolodimir van de tweede Klasse, van de Pruisische Orden van den Zwarten en Rooden Adelaar, van de Beyersche St. Huberts-Orde, van de Deensche Orden van Dannebrog en de volkomen Unie, en Baljuw Groot-Kruis van de Souvereine Orde van St. Jan van Jerusalem;

En den Heer Vorst *Dimitry Labanoff van Rostoff*, Luitenant-Generaal der Legers van Z. M. den Keizer aller Russen, Ridder der Orden van St. Anna van de eerste Klasse, van de Krijgs-orde van St. Joris, en van de Orde van Wolodimir van de derde Klasse;

Die, na uitwisseling hunner wederzijdsche Volmagten, overeengekomen zijn omtrent de navolgende Artikelen:

Art. I. Van den dag af aan der uitwisseling van de Ratificatiën des tegenwoordigen Traktaats, zal volkomen Vrede en Vriendschap tusschen Z. M. den Keizer der Franschen, Koning van Italiën, en Z. M. den Keizer aller Russen plaats hebben.

II. Op alle punten, waar de tijding der onderteekening van het tegenwoordig Traktaat officieel ontvangen zal zijn, zullen, zoo ter zee als te land, de vijandelijkheden oogenblikkelijk ophouden.

De hooge zich verbindende Partijën zullen die tijding, onverwijld, door buitengewone Couriers aan hunne wederzijdsche Generaals en Bevelhebbers doen overbrengen.

III. Alle Oorlogs- of andere Vaartuigen, aan eenige der zich verbindende partijën, of aan hunne wederzijdsche Onderdanen behoorende, en na de teekening van het tegenwoordig Traktaat genomen, of wel, ingeval van verkoop, de prijs daarvan, zullen terug gegeven worden.

IV. Uit achting voor Z. M. den Keizer aller Russen, en om aan denzelven een bewijs te geven zijner oprègte begeerte, om de beide Natiën door de banden van onveranderlijk vertrouwen en vriendschap te vereenigen, bewilligt Z. M. Keizer *Napoleon*, om aan Z. M. den Koning van Pruisen, den Bondgenoot van Z. M. den Keizer aller Russen, terug te geven alle de veroverde landen, steden en grondgebied, hier onder opgenoemd, namelijk:

Het gedeelte van het Hertogdom Magdenburg, 't welk op den regter-oever der Elbe ligt;

De Prignitz-Mark, de Uker-Mark, de Middel- en Nieuw-Mark van Brandenburg, met uitzondering van den Kotbusser Kreits in de Neder-Lausnitz;

Het Hertogdom Pommeren;

Opper- Onder- en Nieuw-Silesiën, met het Graafschap Glatz;

Dat gedeelte van het district Netz, 't welke ligt ten Noorden des wegs van Driesen naar Schneidemühl, en ten noorden eener linie, loopende van Schneidemühl over Wallau naar den Weixel; en zich uitstrekkende langs de grenzen van den Bromberger-Kreits; meerende de Scheepvaart op de rivier de Netze en het kanaal van Bromberg, van Driesen tot aan den Weixel, en weerkeerig, onbelemmerd en vrij van alle tollen blijven; Pomereliën; het Eiland Nogat; het land op den regter-oever van den Weixel en de Nogat, ten Westen van Oud-Pruisen, en ten noorden van de Kulmer-Kreitz; Ermeland; eindelijk het Koningrijk Pruisen, zoo als het was op den 1 Januarij 1772, tevens met de vestingen Spandau, Stettyn, Kustrin, Glogau, Breslau, Schweidnitz, Neisse, Brieg, Kosel en Glatz, en over het algemeen alle Vestingen, Citadellen, Kasteelen en Sterktens der bovengenoemde landen, in den toestand, waar in zich die Vestingen, Citadellen, Kasteelen, en Sterktens tegenwoordig bevinden; als ook, daarenboven, de Stad en Citadel van Graudenz.

V. De Provintiën, die, op den 1sten Januarij 1772, een deel van het oude Koningrijk Polen uitmaakten, en sedert, op verschillende tijden, onder de Pruisische heerschappij zijn overgegaan, zullen, met uitzondering der in het vorig Artikel genoemde of aangewezene landen, en derzulken, die in het hier onder volgend 9de Artikel omschreven worden, met het regt van eigendom en souvereiniteit, door Z. M. den Koning van Saxen, onder den tijtel van Hertogdom van Warschau, worden bezeten, en naar een bestuur geregeerd worden, welk de vrijheden en privilegiën der volkeren dezes Hertogdoms verzekert, en met de rust der naburige Staten overeenkomt.

VI. De Stad Dantzig, met een grondgebied van twee mijlen in den omtrek, wordt in hare vorige onafhankelijkheid, onder de bescherming van Z. M. den Koning van Pruisen, en van Z. M. den Koning van Saxen, hersteld, om bestuurd te worden naar de Wetten, waarnaar zij bestuurd werd, toen zij ophield, haar eigen Heer te zijn.

VII. Ter gemeenschap tusschen het Koninglijk Saxen en het Hertogdom Warschau, zal Z. M. de Koning van Saxen het vrij gebruik van eenen militairen weg door de Staten van Z. M. den Koning van Pruisen hebben. Deze weg, het getal der troepen, welke op eenmaal zullen kunnen doortrekken, en de rust-plaatsen, zullen bij eene bijzondere overeenkomst tusschen de beide Majesteiten, onder bemiddeling van Frankryk, worden vastgesteld.

VIII. Noch Z. M. de Koning van Pruisen, noch Z. M. de Koning van Saxen, noch de Stad Dantzig, zullen door eenig hoegenaamd Verbod, ofte door eenige hoe ook ingerigte Tollen, Regten, of Belastingen, aan de vrije Scheepvaart op den Weixel hindernis mogen toebrengen.

IX. Om zoo veel mogelijk natuurlijke grenzen tusschen Rusland en het Hertogdom Warschau vastteltellen, zal het grondgebied tusschen de tegenwoordige grenzen van Rusland, van den Bug tot aan den mond der Lossosna, en eene linie, die van gezegden mond aanvangt, en langs den Dalweg van gezegde rivier, den Dalweg van de Bobra, tot aan haren mond, den Dalweg van de Narew, van derzelver mond af tot aan Suradz, de Lisa tot aan haren oorsprong bij het Dorp Mien, de bij gemeld Dorp ontstaande bij-arm van de Nurzeck, de Nurzeck zelve tot haren mond

boven Nurr, eindelijk langs den Dalweg van den Bug, den ſtroom opwaarts tót aan de tegenwoordige grenzen van Rusland voortloopende, ten eeuwigen tijde met het Rusſisch Rijk vereenigd worden.

X. Geen Perſoon, van welken rang of ſtand ook, wiens woonplaats of eigendom binnen het bij voorgaand Artikel omſchreven grondgebied gelegen is, noch ook eenig Perſoon wonende, het zij in de Provinciën van het oude Koningrijk Polen, die aan Z. M. den Koning van Pruiſſen terug gegeven moeten worden, het zij in het Hertogdom Warſchau, doch in Rusland vaste goederen, renten, penſioenen, of eenige andere inkomſten bezittende, zal, noch wat zijn perſoon, noch wat zijne goederen, renten, penſioenen en inkomſten betreft, noch met opzigt tot zijn rang of zijne waardigheden, op eenigerleije wijze, of wegens eenig deel, het welk hij, in het politieke of militaire, aan de gebeurtenisſen van den tegenwoordigen oorlog genomen heeft, vervolgd of voor den regter geroepen worden.

XI. Alle verbintenisſen en alle verpligtingen van Z. M. den Koning van Pruiſſen, zoo jegens de oude bezitters, het zij van algemeene lasten, het zij van geeſtelijke, militaire of burgerlijke beneficiën, als ten opzigte der Schuldëisſchers of Gepenſioneerden van het oude Poolsch Gouvernement, blijven ten laste van Z. M. den Keizer aller Rusſen en van Z. M. den Koning van Saxen, in de evenredigheid van het geen ieder der gezegde Majesteiten, door Art. V en IX verkrijgt, en zullen volkomen, zonder beperking, uitzondering of voorbehouding voldaan worden.

XII. HH. Doorl. HH. de Hertogen van Saxen-Coburg, Oldenburg, en Mecklenburg-Schwerin, zullen elk in het volkomen en vreedzaam bezit zijner Staten herſteld worden; doch de havens der Hertogdommen Oldenburg en Mecklenburg zullen bij voortduring door Franſche Garnizoenen bezet blijven, tot op de uitwisſeling der Ratificatiën van het aanſtaand Traktaat van Definitieven Vrede tusſchen Frankryk en Engeland.

XIII. Z. M. Keizer *Napoleon* neemt de bemiddeling van Z. M. den Keizer aller Rusſen aan, ten einde een Definitief Vredes-Traktaat tusſchen Frankryk en Engeland te negocieren en te ſluiten; in de verſtandhouding nogtans, dat deze bemiddeling alzoo door Engeland zal worden aangenomen, eene maand na de uitwisſeling der Ratificatiën van dit Traktaat.

XIV. Z. M. de Keizer aller Rusſen, van zijnen kant bewijs willende geven, hoe zeer hij verlangt, om, tusſchen de twee Keizerrijken, de naauwſte en duurzaamſte betrekkingen daar te ſtellen; erkent Z. M. *Joſeph Napoleon*, Koning van Napels, en Z. M. *Louis Napoleon*, Koning van Holland.

XV. Z. M. de Keizer aller Rusſen erkent almede de Rhyn-Confederatie, den tegenwoordige ſtaat van beziting van elk der Vorsten, die dezelve uitmaken, en de tijtels, aan velen hunner, het zij door de Akte der Confederatie, het zij door de daar op gevolgde Traktaten van toetreding, gegeven.

Gezegde Z. M. belooft, op de hem daaromtrent van wege Z. M. Keizer *Napoleon* te doene kennisgeving, te zullen erkennen de Souvereinen, die na deze leden der Confederatie worden zullen, in zoodanigen rang, als de Akten, waarbij zij in gemeld verbond treden zullen, hun zullen geven.

XVI. Z. M. de Keizer aller Rusſen ſtaat in vollen eigendom en Souvereiniteit, aan Z. M. den Koning van Holland af de Heerlijkheid Jever, in Oostfriesland.

XVII. Het tegenwoordig Vredes-Traktaat zal gemeenſchappelijk gelden en van kracht zijn, voor Z. M. den Koning van Napels, *Joſeph Napoleon*, voor Z. M. den Koning van Holland, *Lodewyk Napoleon*, en de mits Z. M. den Keizer *Napoleon* geallieerde Souvereinen der Rhyn-Confederatie.

XVIII. Z. M. de Keizer aller Rusſen erkent even zoo Z. Keizerl. Hoogheid, den Prins *Jerôme Napoleon*, als Koning van Westphalen.

XIX. Het Koningrijk Westphalen zal beſtaan uit de Provinciën, door den Koning van Pruiſſen op den linker-oever der Elbe afgeſtaan, en uit andere Staten, die tegenwoordig in bezit Zijner M. den Keizer *Napoleon* zijn.

XX. Z. M. de Keizer aller Rusſen belooft de bepaling te erkennen, welke, ten gevolge het voorſtaande XIX Artikel, en der afſtanden van Z. M. den Koning van Pruiſſen, door Z. M. den Keizer *Napoleon* gemaakt zal worden, (welke aan Z. M. den Keizer aller Rusſen zal moeten worden kenbaar gemaakt,) mitsgaders den ſtaat van bezit, daaruit voor de Souvereinen, ten voordeele derwelken dezelve zal gemaakt worden, ontſtaande.

XXI. Alle de vijandlijkheden zullen onverwijld te Land en ter Zee, tusſchen de magt van Z. M. den Keizer aller Rusſen en die van den Grooten Heer ophouden, op alle de plaatsen, waar de tijding der onderteekening des tegenwoordigen Traktaats officiëel zal aangekomen zijn.

De hoge contrakteerende partijën zullen dezelve, zonder verwijl, door buitengewone Couriers, doen overbrengen, op dat zij, ten ſpoedigſten mogelijk, aan de reſpectieve Generaals en Bevelhebbers geworden.

XXII. De Russiſche troepen zullen uit de Provintiën van Wallachyën en Moldaviën terug trekken; doch de gemelde Provintiën zullen niet door de troepen van den Grooten Heer bezet mogen worden, tot op de uitwisſeling der ratificatiën van het toekomstig Traktaat van Definitieven Vrede tusſchen Rusland en de Ottomaansche Porte.

XXIII. Z. M. de Keizer aller Rusſen neemt de bemiddeling aan van Z. M. den Keizer van Frankryk, Koning van Italiën, ten einde over een voor de beide Rijken voordeeligen en vereerenden Vrede te handelen, en dien te ſluiten.

De reſpectieve Gevolmagtigden zullen zich naar de plaats begeven, omtrent welke de beide belanghebbende partijën zullen overëenkomen, ten einde aldaar de onderhandelingen te openen en voort te zetten.

XXIV. De tijdperken, binnen welken de hooge contrakteerende partijën hunne troepen zullen terugtrekken van de plaatſen, welken dezelve, ten gevolge der bovenſtaande bepalingen, ontruimen moeten, mitsgaders de wijze van uitvoering der onderſcheidene bepalingen, welken het tegenwoordig Traktaat bevat, zullen bij eene bijzondere overëenkomst bepaald worden.

XXV. Z. M. de Keizer der Franſchen, Koning van Italiën, en Z. M. de Keizer aller Rusſen, verzekeren elkander wederkeerigelijk de onſchendbaarheid van hunne bezittingen, en van die der Mogendheden, in het tegenwoordig Traktaat begrepen, zoodanig zij thans zijn gevestigd, of verder gevestigd zullen worden, ten gevolge der bovenſtaande bepalingen.

XXVI. De krijgsgevangenen, door de contrakteerende Partijën gemaakt, of in dit Vredes-Traktaat begrepen, zullen over en weder, zonder uitwisſeling, en in maſſa, terug gegeven worden.

XXVII. De handelbetrekkingen tusſchen het Franſche Keizerrijk, het Koningrijk Italiën, de Koningrijken Napels en Holland, en de geconfedereerde Staten aan den Rhyn, ter eenre, en het Keizerrijk Rusland, ter andere zijde, zullen, op denzelfden voet als vóór den Oorlog, herſteld worden.

XXVIII. Het Ceremonieel der twee Hoven, van de Tuilerlën en van Petersburg, zoo ten opzigte van elkander, als ten aanzien der Ambasſadeurs, Ministers en Afgezanten, wederzijds bij elkander te accrediteeren, zal op den voet eener volmaakte gelijkheid en weerkeerigheid gevestigd worden.

XXIX. Dit tegenwoordig Traktaat zal door Z. M. den Keizer der Franſchen, Koning van Italiën, en door Z. M. den Keizer aller Rusſen, geratificeerd worden.

De uitwisſeling der Ratificatiën zal in deze Stad, binnen den tijd van vier dagen, plaats hebben.

Gedaan te Tilſitt, den 7 Julij (25 Junij) 1807.

(*geteekend*,) CHARLES MAURICE TALLEYRAND, *Prins van Benevent.*
Vorst ALEXANDER KOURAKIN.
Vorst DIMITRY LABANOFF VAN ROSTOFF.

Ter ampliatie:
De Minister van Buitenlandſche zaken.
(*geteekend*.) CHARLES MAURICE TALLEYRAND, *Prins van Benevent.*

De Ratificatiën van het tegenwoordig Traktaat zijn te Tilſitt, den 9 Julij 1807, uitgewisſeld.

[*Het Traktaat met Pruiſſen is reeds medegedeeld in de Koninklijke Na-Courant van gister.*]

Na dat de voorlezing dezer beide Traktaaten afgeloopen was, nam de Heer Senateur *Lacépède*, gewoon Voorzitter van den Senaat, het woord op, en gaf het navolgend antwoord:

MONSEIGNEUR!

De voorlezing der beide Vredes-Traktaaten, welken Z. M. de Keizer en Koning ons wel door Uwe Doorlugtige Hoogheid heeft willen doen mededeelen, doen op nieuw aan den Senaat gevoelens der levendigſte bewondering en dankbaarheid ondervinden.

Na zulk een rijken oogst van roem, na zoo vele wonderen, en zoo menigvuldige weldaden, gevoelt de Senaat meer dan immer de behoefte, om zijne hulde en wenſchen aan Z. Keiz. en Kon. M. aantebieden.

De Senaat weet, dat hij het voor alle Franſchen zoo dierbaar geluk zal hebben, de achtbare tegenwoordigheid van den grootſten der Monarchen te genieten. Doch de dagen, de uren, de oogenblikken zelfs, zijn eeuwen van billijk ongeduld.

Ik vraag dus, Senateurs, voorëerst, dat de Senaat de opteekening zijner Naauwlen gelaste van het Traktaat met Rusland en van het Traktaat met Pruiſſen;

Ten tweeden, dat eene bijzondere Commiſſie gelast worde, om een Concept-Adres in te leveren, bij het welk de gevoelens van liefde en eerbied, van welken de Senaat voor Z. Keiz. en Kon. M. zoo diep doordrongen is, te kennen gegeven worden.

Beide de voorſtellen van den Heer *Lacépède* werden eenſtemmiglijk aangenomen.

De Commiſſie, met de opſtelling van het adres belast, beſtaat uit Z. Em. H. den Kardinaal *Fesch*, en de Heeren *Lacépède*, *Monge*, *Laplace* en *Sémonville*; zij moet Maandag, den 27 dezer, haar Rapport inleveren.

Overëenkomstig de bevelen van Z. M. den Keizer en Koning, aan Z. D. H. Monſeigneur den Prins Aarts-Kanſelier des Rijks overgezonden, heeft Z. E. de Groot-Ceremonie-Meester aan de Wapen-Herauten bevolen, om den Vrede, welke met Rusland en Pruiſſen geteekend is, binnen Parys te proclameëren. Deze Proclamatie is gister namiddag, ten 5 uren, met veel plegtigheid, door de Wapen-Herauten, te paard gezeten, geſchied; zijnde zij door een aanzienlijk detachement troepen begeleid.

Overal, waar de trein voorbij trok, en zich heeft opgehouden, was de toeloop des Volks ongemeen groot. De publieke vreugde en dankbaarheid hebben zich kenbaar gemaakt, door de levendigſte toejuigchingen, en door het duizendvoudig geroep van *Vivat de Keizer!*

Des avonds heeft 'er eene algemeene Illuminatie plaats gehad.

DUITSCHLAND.

DRESDEN *den* 18 *Julij.*

Z. M. de Keizer der Franſchen, den 13 dezer, ten zes uren des avonds, van Koningsbergen vertrokken zijnde, is den 14, des middags, te Mariënwerder aangekomen, alwaar dezelve zich een uur lang heeft opgehouden.

Den 14, ten 10 uren des avonds, is Z. M. door Poſen gereisd; heeft aldaar twee uren gerust, en 'er de Magten van het Poolsch Gouvernement ontvangen.

Den 16, des middags, is de Keizer te Glogau aangekomen, en den 17, ten 7 uren des morgens, te Bautzen, de eerſte Stad van het Koningrijk Saxen; Z. M. is aldaar door den Koning ontvangen.

Beide de Souvereinen hebben, gedurende eenige oogenblikken, in het huis van het Bisdom, met elkander geſproken. De Koning is in 's Keizers rijtuig geſtegen; zij zijn te zaam te Dresden gekomen, en in het Paleis afgetreden.

Heden morgen, ten 6 uur, is de Keizer te paard geſtegen, om Dresdes omtrek te bezigtigen.

De gevoelens, welken Z. M. in Saxen gevonden heeft, zijn gelijk aan die, welken men hem op geheel zijnen weg door Polen betuigd heeft. Een ontelbare toevloed van Volk ſtroomde hem alömme te gemoet.

BIJ HET BUREAU DER KONINKLIJKE COURANT, *in den Haag.*